

## 第 26 課 私の好きなグループ

### Моя любимая группа



#### 新しい単語

#### Нóвые слова́

- |                                |               |
|--------------------------------|---------------|
| 1. бо́льше                     | ～よりももっと (比較級) |
| 2. гру́ппа                     | グループ          |
| 3. интере́снее                 | ～より面白い        |
| 4. интерне́т                   | インターネット       |
| 5. карао́кэ                    | カラオケ          |
| 6. конце́рт                    | コンサート、演奏会     |
| 7. лу́чше                      | ～よりも良い        |
| 8. любима́ый                   | 好きな           |
| 9. позвони́ть (不完了体は звони́ть) | 電話をかける        |
| 10. телепрогра́мма             | テレビの番組表       |
| 11. ху́же                      | ～より悪い         |
| 12. чу́вствовать себя́         | ～な気分である       |

- |                         |                               |
|-------------------------|-------------------------------|
| «Ава́рия»               | 『アヴァリア』(ロシアで若者に人気な音楽グループ)     |
| «Ру́ки вверх»           | 『ルーキ・ヴヴェルフ』(ロシアで若者に人気な音楽グループ) |
| «Тату́»                 | 『タトゥー』(2人組みの女性アイドル歌手)         |
| «Подмоско́вные вечера́» | 『モスクワ郊外の夕べ』(世界的に有名なロシアの歌曲)    |

## 重要文法 1 前置詞 по の用法

前置詞 по は、名詞や代名詞などの与格と結びついて、通信手段や経路を表します。

смотреть концерт コンサートを見る	по телеви́зору	テレビで
	по интерне́ту	インターネットで
звони́ть 電話をかける	по телефо́ну	電話で

## 重要文法 2 形容詞比較級の作り方

1. 比較級短語尾形は、形容詞短語尾女性形の語尾を取り、-ee に替えて作ります。アクセントは、短語尾女性形に一致します。

интересный – интереснее                      面白い

2. 比較級の中には、不規則な語形があります。このグループの比較級語尾は -e となります。

большо́й – большо́е                              大きい、多い

хоро́ший – лу́чше                                よい

плохо́й – ху́же                                    悪い

1

聞いて繰り返そう

Слушаем и повторяем

ロシア語のヒント

1. Как ты себя чувствуешь? Лучше? Хуже?

気分はどうですか。よくなった？悪くなった？

2. Спасибо, лучше.

ありがとう、よくなりました。

3. Что сейчас по телевизору?

今テレビで何をやっているのだろう。

4. Нужно посмотреть по интернету телепрограмму.

インターネットでテレビ番組表を見なければいけない。

5. Сейчас концерт группы «Авария».

今は『アヴァリア』のコンサートだ。

6. Группа «Руки вверх» интереснее.

『ルーキ・ヴヴェルフ』の方が面白い。

7. Это моя любимая группа.

それは私の好きなグループです。

8. Я больше люблю «Тату».

私は『タトゥー』の方が好きだ。

9. Извини, мне нужно позвонить по телефону.

ごめん、私は電話をかけなければいけない。

10. Пойдём с Полиной и Борисом в караокэ?

ポリーナとボリースがカラオケに行こう、だって？

11. Что будем петь?

何を歌いましょうか。

12. Наверное, все знают песню «Подмосковные вечера»?

たぶん、みんなは『モスクワ郊外の夕べ』を知っているよね。

13. Поём?

歌いましょうか？

1. ヒントを参考にして、テキストを聞いてみよう。

2. 正しい内容を選んでみよう。

1. а) Хаято чувствует себя лучше.

б) Хаято чувствует себя хуже.

2. а) Любимая группа Софи «Авария».

б) Любимая группа Софи «Тату».

3. а) Они поют песню «Сакура».

б) Они поют песню «Подмосковные вечера».

2

読んでみよう

читаем

Софи: Как ты себя чувствуешь? Лучше? Хуже?

Хаято: Спасибо, лучше.

Софи: Не знаешь, что сейчас по телевизору?

Хаято: Нужно посмотреть по интернету телепрограмму... Сейчас концерт группы «Авария».

Софи: Хорошая группа!

Хаято: Группа «Руки вверх» интереснее. Это моя любимая группа.

Софи: Я больше люблю «Тату». Это моя любимая группа.

Хаято: Извини, мне нужно позвонить по телефону.

(電話をかけて、通話する。それからソフィーにたずねる)

Хаято: Пойдём с Полиной и Борисом в караокэ?

Софи: С удовольствием!

(カラオケ店にて)

Полина: Что будем петь?

Борис: Наверное, все знают песню «Подмосковные вечера»? Поём?

(歌う)

«Не слышны́ в саду́ даже́ шорохи.	庭では葉音さえ聞こえない
Всё здесь замерло до утра́.	ここでは何もかもが朝まで静まり返る
Если́ б знали вы, как мне дороги́	わかってください、私にとって
Подмосковные вечера́...»	モスクワ郊外の夕べがどんなに大切か

1. 質問に答えてみよう。

1. Как себя́ чувствует Хаято: лучше́ или хуже́?
2. Что сейчас по телевизору?
3. Какая́ любимая группа́ Хаято?
4. Какая́ любимая группа́ Софи́?
5. Что они́ пою́т в караоке́?

[テキスト] 読んでみよう。

**Блог Хаято Танака** タナカ・ハヤトのブログ

23 августа́ 2007 го́да, четве́рг. (2007年8月23日 木曜日)

Сего́дня я чувствовал себя́ лучше́. По телевизору́ был конце́рт гру́ппы «Ава́рия». Мы с Софи́ с удовольствием слу́шали. Но я ду́маю, что гру́ппа «Ру́ки вверх» интере́снее. Э́то моя́ любимая гру́ппа. А любимая гру́ппа Софи́ – «Тату́». Потом ходи́ли в караоке́ с Поли́ной и Бори́сом. Пе́ли «Подмоско́вные вечера́». Э́то моя́ любимая ру́сская пе́сня.

2. 回答に合うように、質問を作ってみよう。

1. \_\_\_\_\_ ?  
– По телевизору́ был конце́рт гру́ппы «Ава́рия».
2. \_\_\_\_\_ ?  
– Люби́мая гру́ппа Хаято «Ру́ки вверх».
3. \_\_\_\_\_ ?  
– Люби́мая ру́сская пе́сня Хаято – «Подмоско́вные вечера́».

1. 質問に答えてみよう。

1. Вы сейчас хорошо себя чувствуете?
2. Вы любите смотреть по телевизору концерт?
3. У вас есть любимая группа? Какая ваша любимая группа?
4. Вы ходите в караоке?
5. Какая ваша любимая песня в караоке?

2. 空欄を埋めて、ミニ会話を作ってみよう。

1. A: \_\_\_\_\_ ?

Б.: Нужно посмотреть по интернету телепрограмму.

2. A: Как ты себя чувствуешь?

Б.: \_\_\_\_\_ .

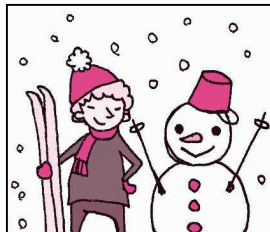
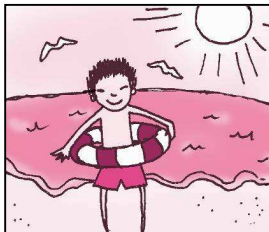
3. A: \_\_\_\_\_ ?

Б.: С удовольствием.

「言ってみよう」で答えたロシア語をノートに書き出してみよう。

第 27 課 どの季節が好きですか

Какое время года вам нравится?



新しい単語

Новые слова

- |                             |                |
|-----------------------------|----------------|
| 1. весна́                   | 春              |
| 2. время́ года́             | 四季、季節          |
| 3. жёлтый (-ая, -ое, -ые)   | 黄色い            |
| 4. зима́                    | 冬              |
| 5. ката́ться (на лы́жах)    | (スキーを) 滑る      |
| 6. краси́ый (-ая, -ое, -ые) | 赤い             |
| 7. ле́то                    | 夏              |
| 8. лист / листьа́           | 木の葉            |
| 9. лы́жи                    | スキー            |
| 10. нра́вится               | ～が気に入っている、～が好き |
| 11. о́сень                  | 秋              |
| 12. по́этому                | だから、それゆえに      |
| зима́ – зимой́              | 冬 (冬に)         |
| весна́ – весной́            | 春 (春に)         |
| ле́то – ле́том              | 夏 (夏に)         |
| о́сень – о́сенью            | 秋 (秋に)         |

重要文法 Мне нра́вится ле́то. の用法

この動詞は、好意をもつ人物が与格、対象物が主格または動詞不定形になる文です。多くの場合、与格の名詞や代名詞が文頭にきて、主語は動詞の後になります。

Мне нра́вится ле́то.

私は夏が好きです。

Мне нра́вится ката́ться на лы́жах.

私はスキーを滑るのが好きです。

## ロシア語のヒント

- |   |                       |
|---|-----------------------|
| 1. Какое время года вам нравится?         | あなたはどの季節が気に入っているのですか。 |
| 2. Осень, потому что осенью красиво.      | 秋です、なぜなら秋は美しいからです。    |
| 3. Летят жёлтые и красные листья.         | 黄色や赤い色の木の葉が落ちています。    |
| 4. Мне нравится кататься на лыжах.        | 私はスキーを滑るのが気に入っています。   |
| 5. Моё любимое время года – зима.         | 私の好きな季節は、冬です。         |
| 6. Но зимой холодно и идёт снег.          | しかし冬は寒くて雪が降ります。       |
| 7. Летом можно купаться в море.           | 夏には海で泳げます。            |
| 8. Можно кататься на велосипеде.          | 自転車に乗ることができます。        |
| 9. Поэтому мне нравится лето.             | だから私は夏が好きです。          |
| 10. Люблю весну.                          | 春が好きです。               |
| 11. Весной мой любимый праздник «Ханами». | 春には私の好きな「花見」があります。    |
| 12. Ваше любимое время года?              | あなたの好きな季節は？           |

1. ヒントを参考にして、テキストを聞いてみよう。
2. 正しい内容を選んでみよう。
  1. a) Кейт любит осень, потому что осенью красиво.  
Б) Кейт любит осень, потому что осенью не жарко.
  2. a) Марио нравится весна.  
Б) Марио нравится зима.
  3. a) Любимый праздник Хаято – «Ханами».  
Б) Любимый праздник Хаято – «Обон».

授業で生徒たちは、1年の内でどの季節が好きなのか、アンナ先生に話します。

Анна Сергеевна: Какое время года вам нравится, Кейт?

Кейт: Осень, потому что осенью красиво. Летят жёлтые и красные

- листья... А тебе, Марио?
- Марио: А мне нравится кататься на лыжах, поэтому моё любимое время года – зима.
- Софи: Но зимой холодно и идёт снег. А летом можно купаться в море, кататься на велосипеде. Поэтому мне нравится лето.
- Хаято: Я люблю весну, потому что весной мой любимый праздник «Ханами».
- Марио: Анна Сергеевна, а ваше любимое время года?
- Анна Сергеевна: Весна.

1. 質問に答えてみよう。

1. Какое время года нравится Кейт и почему?
2. Что любит делать Марио зимой?
3. Какое время года нравится Софи?
4. Почему Хаято любит весну?
5. Как вы думаете, почему Анна Сергеевна любит весну?

[テキスト] 読んでみよう。

**Блог Хаято Танака** タナカ・ハヤトのブログ

24 августа 2007 года, пятница. (2007年8月24日 金曜日)

Сегодня на уроке Анна Сергеевна спросила, какое время года нам нравится. Кейт сказала, что её любимое время года – осень. Марио любит кататься на лыжах, поэтому его любимое время года – зима. Софи любит лето, потому что летом можно купаться в море и кататься на велосипеде. Мне нравится «Ханами», поэтому я люблю весну.

2. 回答に合うように、質問を作ってみよう。

1. – \_\_\_\_\_ ?  
– Любимое время года Кейт – осень.
2. – \_\_\_\_\_ ?  
– Софи любит лето, потому что можно купаться в море и кататься на велосипеде.



3. – \_\_\_\_\_ ?  
– Хаято любит весну́.

**3**

言ってみよう

Говорим

1. 質問に答えてみよう。

1. Какое́ ва́ше люби́мое вре́мя го́да и почему́?
2. Вам нра́вится пра́здник «Ханами»?
3. Ле́том вы пла́ваете в мо́ре?
4. Вы ката́етесь на велосипе́де?
5. Зимой́ вы ката́етесь на лы́жах?

2. 「四季」というタイトルで物語を作ってみよう。どの季節が好きなのか、季節ごとに何を  
するのか、それはなぜなのかを言ってみよう。友人や家族はどうなのかも話してみよう。

**4**

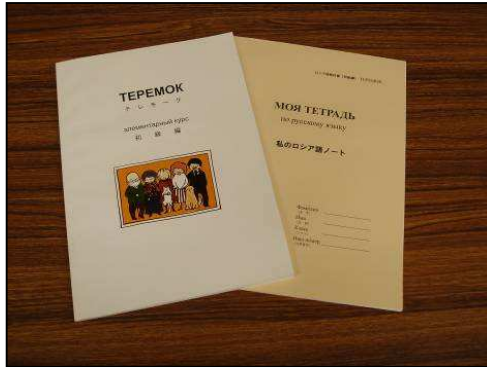
書いてみよう

Пишем

「言ってみよう」で答えたロシア語をノートに書き出してみよう。

## 第28課 ぼくはロシア語が好きです

### Я люблю русский язык



#### 新しい単語

#### Новые слова

- |                              |             |
|------------------------------|-------------|
| 1. балёт                     | バレエ         |
| 2. жизнь                     | 人生、生活       |
| 3. использовать              | 役立てる        |
| 4. менеджер                  | マネージャー      |
| 5. например                  | 例えば         |
| 6. Правда?                   | 本当ですか       |
| 7. приезжать (完了体は приехать) | やって来る       |
| 8. сам / сама / сами         | ～自身が        |
| 9. Сибирь                    | シベリア        |
| 10. театр                    | 劇場          |
| 11. турагентство             | 旅行会社        |
| 12. часто                    | しばしば、しょっちゅう |
| 13. чтобы                    | ～するために      |

#### 重要文法 接続詞 чтобы の意味と用法

接続詞 **чтобы** は動作の目的を表し「～するために」と訳すことができます。**чтобы** の後には動詞不定形が置かれます。

Я изучаю русский язык, чтобы работать переводчиком.

私は、通訳として働くためにロシア語を勉強している。

## ロシア語のヒント

1. Почему вы изучаете русский язык? あなたはなぜロシア語を勉強しているのですか。
2. Как будете использовать его в жизни? 人生の中でそれをどのように使うのですか。
3. Например... 例えは...
4. В Америку часто приезжает русский балет.  
アメリカへはしばしばロシアバレエがやって来ます。
5. Хочу работать переводчиком в театре. 劇場通訳として働きたいのです。
6. Мне нужно знать русский язык, чтобы работать в Сибири менеджером.  
私は、シベリアでマネージャーとして働くためにロシア語を知っておく必要があります。
7. Я изучаю русский язык, чтобы потом работать в турагентстве.  
私は後々旅行会社で働くために、ロシア語を勉強しています。
8. А у Марио есть секрет! マリオには秘密があるんだね。
9. Он может сам сказать! 彼は自分で説明できますよ。
10. Правда, Марио? 本当かな、マリオ君?
11. Хочу познакомиться с девушкой из России. ロシアの女性と友達になりたい。

1. ヒントを参考にして、テキストを聞いてみよう。
2. 正しい内容を選んでみよう。
  1. a) Кейт хочет работать переводчиком в театре.  
б) Кейт хочет работать врачом в больнице.
  2. a) Ли хочет работать в Китае.  
б) Ли хочет работать в Сибири.
  3. a) Хаято хочет познакомиться с девушкой из России.  
б) Марио хочет познакомиться с девушкой из России.

語学研修も終わりに近づいた授業でアンナ先生は、生徒達がなぜロシア語を勉強しているのか、人生でそれをどのように役立てるつもりなのかを質問しています。

Анна Сергеевна: Почему вы изучаете русский язык? Как будете использовать

- е́го в жи́зни? Наприме́р, вы, Кейт?
- Кейт: В Аме́рику ча́сто прие́зжает ру́сский ба́лет. Хо́чу раба́тывать пе́рево́дчиком в теа́тре. А ты, Ли?
- Ли: Мне ну́жно зна́ть ру́сский язы́к, что́бы раба́тывать в Сиби́ри ме́неджером. А ты, Софи́?
- Софи́: Я изуча́ю ру́сский язы́к, что́бы пото́м раба́тывать в тураге́нтстве. А у Ма́рио есть се́крет! Он изуча́ет ру́сский язы́к, что́бы...
- А́нна Серге́евна: Он мо́жет сам сказа́ть! Пра́вда, Ма́рио? Поче́му вы изуча́ете ру́сский язы́к?
- Ма́рио: Хо́чу познако́миться с де́вушкой из Росси́и.

1. 質問に答えてみよう。

1. Что спрашивает А́нна Серге́евна?
2. Кем хо́чет раба́тывать Кейт?
3. Где хо́чет раба́тывать Софи́?
4. Кем и где хо́чет раба́тывать Ли?
5. Како́й се́крет у Ма́рио?

[テキスト] 読んでみよう。

**Блог Хаято Танака** タナカ・ハヤトのブログ

25 августа 2007 го́да, суббо́та. (2007 年 8 月 25 日 土曜日)

Вчера́ на уро́ке А́нна Серге́евна спроси́ла: «Поче́му вы изуча́ете ру́сский язы́к и как бу́дете испо́льзовать е́го в жи́зни?» Кейт изуча́ет ру́сский язы́к, что́бы раба́тывать пе́рево́дчиком в теа́тре. Ли – что́бы раба́тывать ме́неджером в Сиби́ри. А Ма́рио хо́чет познако́миться с де́вушкой и говори́ть с ней по-ру́сски. А я? Сам не зна́ю... Мне интере́сно. Я люблю́ ру́сский язы́к!

2. 回答に合うように、質問を作ってみよう。

1. – \_\_\_\_\_ ?  
– «Поче́му вы изуча́ете ру́сский язы́к и как бу́дете испо́льзовать е́го в жи́зни?»
2. – \_\_\_\_\_ ?  
– Ли хо́чет раба́тывать ме́неджером в Сиби́ри.

3. – \_\_\_\_\_ ?  
– Ма́рио хо́чет познако́миться с де́вушкой и говори́ть с ней по-ру́сски.

3

言ってみよう

Говори́м

1. 質問に答えてみよう。
1. Почему́ вы изуча́ете ру́сский язы́к и как бу́дете испо́льзовать его́ в жизни?
  2. Вы хоте́те рабо́тать перево́дчиком?
  3. Вы хоте́те рабо́тать в Сиби́ри?
  4. Вам нра́вится изуча́ть ру́сский язы́к?
  5. С кем вы хоте́те говори́ть по-ру́сски?

2. 空欄を埋めて、会話を完成させよう。対話練習をやってみよう。

1) A.: Почему́ вы изуча́ете ру́сский язы́к?

B.: \_\_\_\_\_ .

A.: А где вы хоте́те рабо́тать?

B.: \_\_\_\_\_ .

2) A.: \_\_\_\_\_ ?

B.: Я изуча́ю ру́сский язы́к, что́бы пото́м рабо́тать в тураге́нтстве.

A.: Како́й ещё ино́странный язы́к вы зна́ете?

B.: \_\_\_\_\_ .

4

書いてみよう

Пи́шем

「言ってみよう」で答えたロシア語をノートに書き出してみよう。

## 第29課 なにもかも、ありがとう

Спасибо за всё!



### 新しい単語

### Новые слова

- |                                |                |
|--------------------------------|----------------|
| 1. выпускник (複数形は выпускники) | 卒業生            |
| 2. дорогой (-ая, -ое, -ие)     | 親愛なる～さん (呼びかけ) |
| 3. когда                       | ～する時に (接続詞)    |
| 4. понравиться                 | ～が気に入る         |
| 5. прощание / на прощание      | お別れ (お別れに)     |
| 6. родина                      | 故郷             |
| 7. свободно                    | 自由に            |
| 8. скучать                     | さびしく思う         |
| 9. уезжать – уехать            | ～を離れる          |
| 10. чуть-чуть                  | わずかに           |
| 11. этот / эта / это / эти     | この、その          |

### 重要文法1 指示代名詞 этот の用法

指示代名詞 этот (この) は、関係する名詞の性・数・格に応じて変化します。

単 数 形	男性形	этот	этот город	この街
	女性形	эта	эта школа	この学校
	中性形	это	это метро	この地下鉄
複数形		эти	эти уроки	これらのレッスン

### 重要文法2 接続詞 когда の用法

接続詞 когда は時間的な条件を持って2つの文を結合します。「～する時に」と訳すことがで

きます。

Когда я приехал в Москву, я чуть-чуть говорил по-русски.

私がモスクワに到着した時は、ロシア語がわずかに話せるだけでした。

1

聞いて繰り返そう

Слушаем и повторяем

ロシア語のヒント

1. Дорогие выпускники! 親愛なる卒業生の皆さん!
2. Что вы хотите сказать на прощанье? あなたはお別れにあたって何が言いたいですか。
3. Когда я приехал в Москву, я только чуть-чуть говорил по-русски.  
私がモスクワに到着した時は、ロシア語がわずかに話せるだけでした。
4. Сейчас я свободно говорю. 現在、私は自由に話せます。
5. Мне всё очень понравилось: эта школа, эти уроки и этот город.  
私は全てが気に入っています。この学校も、授業も、そしてこの街も。
6. Я не хочу уезжать. 私は離れたくありません。
7. Сейчас у меня много друзей. 今、私にはたくさんの友人がいます。
8. Когда я вернусь на родину, я буду скучать. 故郷に戻った時、さびしく思うでしょう。
9. Большое спасибо за всё! 何もかも、ありがとう!
10. Давайте фотографироваться на прощанье! お別れに写真撮影をしましょう。

1. ヒントを参考にして、テキストを聞いてみよう。

2. 正しい内容を選んでみよう。

1. а) Когда Пол приехал в Москву, он свободно говорил по-русски.  
б) Когда Пол приехал в Москву, он только чуть-чуть говорил по-русски.
2. а) Когда Хаято ехал в Москву, он боялся.  
б) Когда Хаято ехал в Москву, он не боялся.
3. а) Когда Софи вернётся на родину, она будет работать.  
б) Когда Софи вернётся на родину, она будет скучать.

2

読んでみよう

Читаем

お別れ会。『テレモーク』ロシア語スクールの卒業生たちは、修了証書を受け取、感謝の言葉を述べています。

Анна Сергеевна: Дорогие выпускники! Что вы хотите сказать на прощанье?

Пол: Когда я приехал в Москву, я только чуть-чуть говорил по-русски. А сейчас я свободно говорю. Большое спасибо!

Кейт: Мне всё очень понравилось: эта школа, эти уроки и этот город.

Хаято: Когда я приехал в Москву, я боялся. А сейчас я не хочу уезжать. Спасибо!

Софи: Сейчас у меня много друзей. Когда я вернусь на родину, я буду скучать.

Марио: Большое спасибо за всё!

Ли: Давайте фотографироваться на прощанье!

Все: Сы-ы-ы-р!

1. 質問に答えてみよう。

1. Как Пол говорил по-русски, когда приехал в Москву?
2. Как он говорит сейчас?
3. Что понравилось Кейт?
4. Хаято хочет уезжать или не хочет?
5. Почему Софи будет скучать, когда вернется на родину?

[テキスト] 読んでみよう。

**Блог Хаято Танака** タナカ・ハヤトのブログ

26 августа 2007 года, воскресенье. (2007年8月26日 日曜日)

Было прощанье. Все говорили: «Спасибо». Пол сказал, что он только чуть-чуть говорил по-русски, когда приехал в Москву. Сейчас он говорит свободно. Кейт сказала, что ей всё понравилось. Софи сказала, что будет скучать, когда вернется на родину. А я сказал, что не хочу уезжать. Да! Мне очень понравилось в Москве!

2. 回答に合うように、質問を作ってみよう。

1. — \_\_\_\_\_ ?  
— Пол только чуть-чуть говорил по-русски, когда приехал в Москву.



2. – \_\_\_\_\_ ?

– Сейчас Пол свободно говорит по-русски.

3. – \_\_\_\_\_ ?

– Хаято не хочет уезжать, потому что ему понравилось в Москве.

**3**

言ってみよう

Говорим

1. 次の生徒がどのような感謝、思い出の言葉を述べたのか答えてみよう。

1. Пол
2. Кейт
3. Софи
4. Марио
5. Хаято

2. 空欄を埋めて、会話を完成させよう。対話練習をやってみよう。

1) А.: Тебе всё понравилось?

Б.: \_\_\_\_\_ .

2) А.: Почему вы не хотите уезжать? Вам в Москве хорошо?

Б.: \_\_\_\_\_ .

3) А.: \_\_\_\_\_ !

Б.: Хорошо! Давайте фотографироваться!

**4**

書いてみよう

Пишем

「言ってみよう」で答えたロシア語をノートに書き出してみよう。

第30課 何という幸運!

Какое счастье!



新しい単語

Новые слова

- |                                |                 |
|--------------------------------|-----------------|
| 1. вокруг                      | 周囲を             |
| 2. заблудиться                 | 道に迷う            |
| 3. иностранка / иностранец     | 外国人女性 (外国人男性)   |
| 4. консульство                 | 領事館             |
| 5. Петербург                   | ペテルブルグ市         |
| 6. помочь (不完了体は помогать)     | 手伝う、助ける         |
| 7. проводить (不完了体は провожать) | 見送る             |
| 8. разрешите                   | お許してください、よろしければ |
| 9. растерянно                  | 途方にくれて          |
| 10. счастье [ща́-]             | 幸運              |
| 11. человек                    | 人間              |

1

聞いて繰り返そう

Слушаем и повторяем

ロシア語のヒント

1. Кажется, эта иностранка – русская.      どうやら、この外国人はロシア人らしい。
2. Почему она растерянно смотрит вокруг?  
なぜ彼女は途方にくれたように周囲を見渡しているのだろうか。
3. Простите, у вас проблема?      失礼ですが、なにか困ったことでも。
4. Вам помочь?      お手伝いできることがありますか。
5. Вы говорите по-русски?      あなたはロシア語が話せますか。

- |                                       |                   |
|---------------------------------------|-------------------|
| – Да, немно́го.                       | はい、少しは。           |
| 6. Како́е сча́стье!                   | なんという幸運でしょう！      |
| 7. Пожа́луйста, помога́йте мне.       | どうか、私を助けてください。    |
| 8. Мне ну́жно в ко́нсульство Росси́и. | ロシア領事館に用があるのです。   |
| 9. Я заблуди́лась.                    | 私は迷ってしまいました。      |
| 10. Разреши́те, я вас провожу́?       | 私にあなたを送らせてください。   |
| 11. Мо́жно с ва́ми познако́миться?    | あなたの名前を聞いてもいいですか。 |
| 12. – Я из Петербу́рга.               | 私はペテルブルグ出身です。     |
| – А я из Саппоро.                     | 私は札幌出身です。         |

1. ヒントを参考にして、テキストを聞いてみよう。

2. 正しい内容を選んでみよう。

1. а) Хаято хо́чет помо́чь иностранке.  
б) Хаято хо́чет разгово́ривать с иностранкой.
2. а) Та́не ну́жно в ко́нсульство Росси́и.  
б) Та́не ну́жно в магази́н.
3. а) Та́ня из Петербу́рга.  
б) Та́ня из Москвы́.

## 2

### 読んでみよう

### читаём

帰国したタナカ・ハヤトは、ロシアのことをしばしば思い出すので、誰かロシア人と知り合いになり、ロシア語を話す機会を待っていました。ある時、札幌の路上でロシア人らしい外国人を見かけたのです。彼女は、途方にくれたように周囲を見渡しています。

Хаято: Кажется, э́та иностранка – ру́сская. Почему́ она́ расте́рянно смо́трит вокруг?

Та́ня: (ハヤトに声をかけながら) Excuse me...

Хаято: Прости́те, у вас пробле́ма? Вам помо́чь?

Та́ня: Вы говори́те по-ру́ски?

Хаято: Да, немно́го.

Та́ня: Како́е сча́стье! Пожа́луйста, помога́йте мне.

Хаято: А что случилось?  
 Тánя: Мне нúжно в кóнсульство Росси́и. А я заблудíлась.  
 Хаято: Разрешíте, я вас провожú?  
 Тánя: Да! Большо́е спасíбо.  
 Хаято: Мо́жно с ва́ми познако́миться?  
 Тánя: Да, мо́жно.  
 Хаято: Танака Хаято.  
 Тánя: О́чень приятно. Тánя. Я из Петербу́рга.  
 Хаято: О́чень приятно. А я из Саппоро.  
 Тánя: Како́е сча́стье, что вы говорíте по-ру́сски!

1. 質問に答えてみよう。

1. Почему́ Хаято хо́чет помо́чь иностранке?
2. Куда́ идёт Тánя?
3. Кака́я у Тáni пробле́ма?
4. Хаято провóдит Тánю в кóнсульство?
5. Отку́да Тánя?

[テキスト] 読んでみよう。

**Блог Хаято Танака** タナカ・ハヤトのブログ

25 ноября́ 2007 го́да, воскресе́нье. (2007年11月25日 日曜日)

Когда́ я жил в Москвё, я ка́ждый день говорíл по-ру́сски. Сейча́с я живу́ в Саппоро. Я о́чень хочú познако́миться с челове́ком из Росси́и, что́бы говорíть по-ру́сски. Вчера́ я познако́мился с Тánей. Она́ заблудíлась в Саппоро. Я проводíл её в кóнсульство Росси́и. Мы мно́го говорíли по-ру́сски. Како́е сча́стье!

2. 回答に合うように、質問を作ってみよう。

1. — \_\_\_\_\_ ?  
 – Хаято ка́ждый день говорíл по-ру́сски в Москвё.
2. — \_\_\_\_\_ ?  
 – Хаято хо́чет познако́миться с челове́ком из Росси́и, что́бы говорíть по-ру́сски.

3. – \_\_\_\_\_ ?  
– Вчера Хаято познакомился с Таней.

**3**

言ってみよう

Говорим

1. 質問に答えてみよう。
  1. Вы хотите жить в Москве?
  2. Вы хотите много говорить по-русски?
  3. Вы хотите познакомиться со студентом из России?
  4. Вы можете помочь иностранцу, когда у него проблема?
  5. Что вы говорите, когда вы хотите познакомиться?
  
2. 「偶然の出会い」というタイトルで、会話を作ってみよう。

**4**

書いてみよう

Пишем

「言ってみよう」で答えたロシア語をノートに書き出してみよう。